

Exo

Chapter 33

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

וְהָעַם וְיָהוָה וְיִרְדְּבָר וְיִהְיֶה אֵל-מֹשֶׁה לָּךְ עֹלָה מִיָּה אֲתָה וְהָעַם
그리고-그-백성이 너와 여호와께서 그리고-말씀하셨다
H0085 H7650 H2088 H5927 H3212 H4872 H0413 H3068 H1696

לְאַבְרָהָם לְשִׁבְעָתִי אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶל-מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ הָעֵלִית אֲשֶׁר
아브라함에게 내가-맹세했다 그-것을 그-땅 에 미사라임의 땅에서 네가-이끌어-올렸다 그-자들을
H0085 H7650 H0776 H0413 H4714 H0776 H5927

אֲתַנְנָהּ: לְזַרְעָךָ לְאֹמֶר וְלִיעֶקֶב לְיִצְחָק
내가-줄-것이다 너의-씨에게 말하기를 그리고-야곱에게 이삭에게
H5414 H2233 H0559 H3290 H3327

여호와께서 모세에게 이르시되 너는 네가 애굽 땅에서 인도하여 낸 백성과 함께 여기서 떠나서 내가 아브라함과 이삭과 야곱에게 맹세하기를 네 자손에게 주마 한 그 땅으로 올라가라

הַכְּנַעֲנִי אֶת-וַגְרִשְׁתִּי לְפָנֶיךָ מִלְּאֹד וְשָׁלַחְתִּי
그-가나안-사람과 * 그리고-내가-쫓아내겠다 천사를 너-앞에 그리고-내가-보낼-것이다
H0853 H1644 H4397 H6440 H7971

וְהַיְבוּסִי: הַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִתִּי הָאֱמֹרִי
그리고-그-여부스-사람을 그-히와-사람과 그리고-그-브리스-사람과 그리고-그-헷-사람과 그-아모리-사람과
H2983 H2340 H6522 H2850 H0567

내가 사자를 네 앞서 보내어 가나안 사람과 아모리 사람과 헷 사람과 브리스 사람과 히위 사람과 여부스 사람을 쫓아내고

כִּי בְּקִרְבְּךָ אֵעֹלָה לֹא כִי וַיְרַבֵּשׁ חֶלֶב זָבַת אֶרֶץ אֶל-
왜냐하면 너의-가운데에 내가-올라가겠다 아니 왜냐하면 그리고-꿀의 젖과 흐르는 땅 에
H7130 H5927 H3808 H1706 H2461 H2100 H0776 H0413

בְּדֶרֶךְ: אֶכְלָה פֶּן-אֶתָּה עֵרְף קִשָּׁה-עַם
길에서 내가-멸망시키겠다 혹시 너이다 목 목이-뿔뿔한 백성
H1870 H3615 H6435 H6203 H7186

너희로 젖과 꿀이 흐르는 땅에 이르게 하려니와 나는 너희와 함께 올라가지 아니하리니 너희는 목이 곧은 백성인즉 내가 종로에서 너희를 진멸할까 염려함이니라 하시니

שָׂתוּ וְלֹא-וַיִּתְאַבְּלוּ הַזֶּה הָרַע הַדְּבָר וְהָעַם וַיִּשְׁמַע
놓았다 그리고-아니 그리고-애통했다 이 나쁜 그-말씀을 * 그-백성이 그리고-들었다
H7896 H3808 H0056 H2088 H1697 H0853 H8085

עָלָיו: עָרִיו אִישׁ
그-위에 그의-장식을 사람이
H5716 H0376

백성이 이 황송한 말씀을 듣고 슬퍼하여 한 사람도 그 몸을 단장하지 아니하니

10
 הָאֵלֹהִים פֶּתַח עֹמֵד הָעֶנָן עֲמוּנָה אֶת- הָעָם כָּל- וַרְאָה
 그-장막의 문에서 서-있는 그-구름의 기둥을 * 그-백성이 모든 그리고-보았다
[H0168](#) [H6607](#) [H5975](#) [H6051](#) [H5982](#) [H0853](#) [H3605](#) [H7200](#)

אֶהְיֶה:
 그의-장막의 문에서 사람이 그리고-경배했다 그-백성이 모든 그리고-일어났다
[H0168](#) [H6607](#) [H0376](#) [H7812](#) [H3605](#)

모든 백성이 회막문에 구름 기둥이 섰음을 보고 다 일어나 각기 장막문에 서서 경배하며

11
 אֶל- אִישׁ יְדַבֵּר כְּאִשֶּׁר פְּנִים אֶל- פְּנִים מֹשֶׁה אֶל- יְהוָה וַדַּבֵּר
 에게 사람이 말한다 같이 얼굴 에 얼굴 모세 에게 여호와께서 그리고-말씀하셨다
[H0413](#) [H0376](#) [H1696](#) [H6440](#) [H0413](#) [H6440](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

וַיָּבֹאוּ וְשָׁב אֶל- הַמִּחֲנֶה רֵעֵהוּ
 젊은이 눈의 아들 여호수아 그리고-그의-시중드는-자 그-진영 에 그리고-돌아왔다 그의-친구
[H5288](#) [H5126](#) [H3091](#) [H8334](#) [H4264](#) [H0413](#) [H7725](#) [H7453](#)

לֹא יָמִישׁ מִתּוֹךְ הָאֵהָל:
 — 그-장막 가운데에서 떠나지-않았다 아니
[H0168](#) [H8432](#) [H4185](#) [H3808](#)

사람이 그 친구와 이야기함 같이 여호와께서는 모세와 대면하여 말씀하시며 모세는 진으로 돌아오나 그 수중자 눈의 아들 청년 여호수아는 회막을 떠나지 아니하니라

12
 אֶת- הָעַל וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל- יְהוָה רְאָה אֲתָהּ אֹמֵר אֵלַי וַיִּקְלוּ-וּלְרֵא
 * 이끌어-올리라 나에게 말씀하신다 당신은 보소서 여호와 에게 모세가 그리고-말했다
[H0853](#) [H5927](#) [H0413](#) [H0559](#) [H7200](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

וְעָמְדִי תְּשַׁלַּח אֶשְׂרֶ- אֵת הַיּוֹדְעֵנִי לֹא וְאַתָּה הַיְהִי הָעָם
 나와-함께 당신이-보내실-자를 그-것을 * 당신이-알려주셨다 아니 그리고-당신은 이 그-백성을
[H7971](#) [H2580](#) [H4672](#) [H0853](#) [H3045](#) [H3808](#) [H2088](#)

וְאַתָּה אֲמַרְתָּ וַיִּדְעֵנִי בְּשֵׁם וְגַם- חֵן מִצָּאתָ וְעֵינָי
 그리고-당신은 당신이-말씀하셨다 내가-안다 이름으로 그리고-또한 은혜를 당신이-찾았다 나의-눈에서
[H0559](#) [H3045](#) [H8034](#) [H1571](#) [H4672](#) [H2580](#)

모세가 여호와께 고하되 보시옵소서 주께서 나더러 이 백성을 인도하여 올라가라 하시면서 나와 함께 보낼 자를 내게 지시하지 아니하시나이대 주께서 전에 말씀하시기를 나는 이름으로도 너를 알고 너도 내 앞에 은총을 입었다 하셨사온즉

13
 אֶת- נָא הַיּוֹדְעֵנִי בְּעֵינֶיךָ חֵן מִצָּאתִי נָא אִם- וְעַתָּה
 * 부디 알려주소서 당신의-눈에서 은혜를 내가-찾았다면 부디 만일 그리고-이제
[H0853](#) [H4994](#) [H3045](#) [H2580](#) [H4672](#) [H4994](#) [H6258](#)

וְעַתָּה וְאֵלֶיךָ לְמַעַן וְאֵלֶיךָ וְרַגְלֶיךָ
 당신의-눈에서 은혜를 내가-찾을-수-있도록 위하여 그리고-내가-당신을-알게-하소서 당신의-길을
[H2580](#) [H4672](#) [H4616](#) [H3045](#) [H1870](#)

וְרָאָה כִּי עַמֶּךָ הַיְהוּדִי הַזֶּה:
 그리고-보소서 왜냐하면 당신의-백성이다 그-민족이 이
[H7200](#) [H2088](#)

내가 참으로 주의 목전에 은총을 입게 하시며 이 족속을 주의 백성으로 여기소서

14
 וַיֹּאמֶר פָּנֵי יִלְכוּ וַיְהַנְתֵּנִי לָךְ:
 그리고-말씀하셨다 나의-얼굴이 갈-것이다 그리고-내가-쉬게-하겠다 너에게
[H0559](#) [H6440](#) [H3212](#) [H5117](#)

여호와께서 가라사대 내가 친히 가리라 내가 너로 편케 하리라

15
 מִזָּה: תַּעֲלֶנּוּ אֶל-הַלְכִים פְּנֵיךָ אֵין אִם-אֵלָיו וַיֹּאמֶר
 여기에서 이끌어-올리지-마소서 아니 가는 당신의-얼굴이 아니면 만일 그에게 그리고-말했다
[H2088](#) [H5927](#) [H0408](#) [H1980](#) [H6440](#) [H0369](#) [H0413](#) [H0559](#)

모세가 여호와께 고하되 주께서 친히 가지 아니하시려거든 우리를 이곳에서 올려 보내지 마옵소서

16
 אָנֹכִי בְעֵינֶיךָ חֵן מְצָאתִי כִי-אִפּוֹא יוֹדַע וְיִבְנֶה
 나와 당신의-눈에서 은혜를 내가-찾았다 왜냐하면 그러면 알려지리이까 그리고-무엇으로
[H0589](#) [H2580](#) [H4672](#) [H0645](#) [H3045](#) [H4100](#)

אָנֹכִי וְנִפְלִינוּ עִמָּנוּ בְּלִבְתֶּךָ הֲלוֹא וְעַמָּךָ
 나와 그리고-구별될-것이다 우리와-함께 당신이-갈-때에 아니냐 그리고-당신의-백성이
[H0589](#) [H6395](#) [H3212](#) [H3808](#)

פּ וְעַמָּךָ מִכֹּל-הָעָם אֲשֶׁר-עָלָה הָאֲדָמָה:
 — 그리고-당신의-백성이 모든에서 그리고-당신의-백성이
[H0127](#) [H6440](#) [H3605](#)

나와 주의 백성이 주의 목전에 은총 입은 줄을 무엇으로 알리이까 주께서 우리와 함께 행하심으로 나와 주의 백성을 천하 만민 중에 구별하심이 아니니이까

17
 הִבְרַתָּ אֲשֶׁר הִנֵּה הִבְרַתָּ נָם מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר
 네가-말한 그-것을 이 그-말씀 * 또한 모세 에게 여호와께서 그리고-말씀하셨다
[H1696](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H1571](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

בְּשֵׁם: וַאֲדַעְךָ בְּעֵינֵי חֵן מְצָאתָ כִי-אֲעֹשֶׂה
 이름으로 그리고-내가-안다 나의-눈에서 은혜를 내가-찾았다 왜냐하면 내가-할-것이다
[H8034](#) [H3045](#) [H2580](#) [H4672](#)

여호와께서 모세에게 이르시되 너의 말하는 이 일도 내가 하리니 너는 내 목전에 은총을 입었고 내가 이름으로도 너를 앞이니라

18
 כְּבִרְךָ: אֶת-נָא הִרְאֵנִי וַיֹּאמֶר
 당신의-영광을 * 부디 보여주소서 그리고-말했다
[H3519](#) [H0853](#) [H4994](#) [H7200](#) [H0559](#)

모세가 가로되 원컨대 주의 영광을 내게 보이소서

19
 פְּנֵיךָ עָלָה-טוֹבִי כָל-אֲעֵבִיר אָנֹכִי וַיֹּאמֶר
 너의-얼굴 위에 나의-선하을 모든 지나가게-할-것이다 나는 그리고-말씀하셨다
[H6440](#) [H2898](#) [H3605](#) [H0589](#) [H0559](#)

אֲשֶׁר אֶת-וַחֲנֹתִי וְקִרְאֹתִי וְיְהוָה לְפָנֶיךָ בְּשֵׁם הִרְאֵנִי
 그-자에게 * 그리고-내가-은혜를-베풀-것이다 너-앞에 여호와 이름으로 그리고-내가-선포할-것이다
[H0853](#) [H6440](#) [H3068](#) [H8034](#) [H7121](#)

אֲרַחֵם: אֲשֶׁר אֶת-וְרַחֲמֹתַי אֲחִן
 내가-꺾어여기는 그-자를 * 그리고-내가-꺾어여길-것이다 내가-은혜를-베풀는
[H7355](#) [H0853](#) [H7355](#)

여호와께서 가라사대 내가 나의 모든 선한 형상을 네 앞으로 지나게 하고 여호와의 이름을 네 앞에 반포하리라 나는 은혜 줄 자에게 은혜를 주고 긍휼히 여길 자에게 긍휼을 베푸느니라

20
 וַיֵּרָא: לֹא-כִי פָנֶיךָ אֶת-לְרֹאֵת תּוֹכַל לֹא וַיֹּאמֶר
 본다 아니 왜냐하면 나의-얼굴을 * 보기-위하여 너는-할-수-있다 아니 그리고-말씀하셨다
[H7200](#) [H3808](#) [H6440](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0559](#)

וְחַי: הָאָדָם
 그리고-산다 사람이
[H2425](#) [H0120](#)

또 가라사대 네가 내 얼굴을 보지 못하리니 나를 보고 살 자가 없음이니라

וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה מְקוֹם אֲרֵץ וְנִצַּבְתָּ עָלַי הַצּוּר : 21
 그리고-말씀하셨다 여호와께서 보라 여호와께서 말씀하셨다
[H0559](#) [H3068](#) [H2009](#) [H4725](#) [H0854](#) [H5324](#) [H6697](#)

여호와께서 가라사대 보라 내 곁에 한 곳이 있으니 너는 그 반석 위에 섰으라

וְהָיָה כְּעָבַר כְּבוֹדִי וְשִׁמְתִּיךָ בְּנִקְרַת הַצּוּר : 22
 그리고-될-것이다 나의-영광이 지나갈-때에 나의-영광이 놓겠다
 그리고-내가-놓겠다 그리고-너는-서라 그-바위의 틈에
[H1961](#) [H3519](#) [H5366](#) [H6697](#)

וְשִׁכְתִּי כְּפִי עָלֶיךָ עַד- : 22
 그리고-내가-가리겠다 나의-손으로 너-위에 까지 내가-지나갈-때
[H3709](#) [H5704](#)

내 영광이 지날 때에 내가 너를 반석 틈에 두고 내가 지나도록 내 손으로 너를 덮었다가

וְהִסְרֹתִי אֶת-כְּפִי וְרָאִיתָ אֶת-אָחֳרַי וּפְנֵי : 23
 그리고-내가-옆으로-치우겠다 나의-손을 * 그리고-너는-보겠다 나의-뒷 *
 그리고-나의-얼굴은 나의-뒷 *
[H5493](#) [H0853](#) [H3709](#) [H7200](#) [H0853](#) [H0268](#) [H6440](#)

וְרָאִי : 23
 보이지-않을-것이다 : 23
 לא : 23
 아니
[H7200](#) [H3808](#)

손을 거두리니 네가 내 등을 볼 것이요 얼굴은 보지 못하리라